

<People> Phỏng vấn nhân vật	P1
Cùng Nhau Đi Thưởng Thức “Hàu (KAKI)”!	P2
<i>Setsubun</i> (Tiết phân)	P3
Cách Bỏ Rác ①Rác Cháy	P4
Cảnh Báo Lừa Đảo Trên Mạng Internet!	P5
Thông báo	P6

Tổ chức Giao Lưu Văn Hóa Quốc Tế thành phố Himeji phát hành
Nhóm biên tập tình nguyện tạp chí thông tin
URL <http://www.himeji-iec.or.jp/>

<People> Cô Nollaig O’Cuill

Cô O’cuill là người Ai-len. Đến Nhật vào tháng 7 năm 2019, hoạt động với tư cách là nhân viên CIR (nhân viên giao lưu quốc tế) của tỉnh Himeji. Có tiếng quốc ngữ là tiếng Anh, tiếng Ai-len và đang học thêm tiếng Pháp, tiếng Đức, tiếng Nhật, với hi vọng sẽ hoạt động trong lĩnh vực đa ngôn ngữ.



Q: CIR là công việc như thế nào?

A: Là một trong những hoạt động của chương trình JET(chương trình giảng dạy và trao đổi Nhật bản cho thanh niên nước ngoài), viết tắt của Coordinator for International Relations (điều phối viên cho quan hệ quốc tế). Nội dung công việc là thông dịch, phiên dịch hay các hoạt động liên quan đến việc giao lưu văn hoá với các nước lân cận, truyền đạt sự hấp dẫn của Himeji với du khách nước ngoài.

Q: Lí do do nào đã làm cho chị thích văn hoá Nhật ?

A: Tôi đã có sở thích về Nhật bản qua phim hoạt hình Nhật bản khi còn là học sinh trung học. Và đã theo học tiếng Nhật trong 4 năm học đại học. Năm 2017 tôi bắt đầu đến Nhật và thực tập với công việc ở quầy tiếp tân của một khách sạn trong vòng 6 tháng.

Q: Quê hương của chị là một nơi như thế nào?

A: Ai-len là một nơi nổi tiếng về bia và là nơi có nhiều quán rượu trong thành phố. Nơi tôi sinh ra là thủ đô Cork là thành phố lớn thứ 2 của Dublin, có nhiều cây xanh. Vào mùa đông mặt trời lặn lúc 4 giờ chiều, ngược lại vào mùa hè thì đến 10 giờ tối mặt trời vẫn chưa lặn. Có mưa nhiều trong năm, mát mẻ vào mùa hè, dễ dàng sinh sống.

Q: Chị thường làm gì vào ngày nghỉ?

A: Tôi thường nấu ăn hay luyện yoga. Tôi cũng thích đi du lịch. Hôm trước tôi đã đi tàu điện đến Takeno, Toyooka vùng phía Bắc của tỉnh Hyogo.

Q: Chị muốn làm thử việc gì trong thời gian ở Nhật không?

A: Qua CIR tôi muốn giới thiệu cho mọi người ở Himeji về văn hoá của Ai-len. Bản thân tôi cũng có sở thích về gốm sứ nên tôi cũng muốn học thử.

Cùng Nhau Đi Thường Thức “Hàu”!

Harimanada là nơi nuôi hàu nổi tiếng khắp cả nước. Đến mùa Hàu vào khoảng tháng 1 đến tháng 3 ở nhiều nơi sẽ tổ chức Lễ hội ẩm thực Hàu (*Kaki matsuri*). Hàu chứa nhiều chất dinh dưỡng nên được ví như sữa của biển. Có nhiều cách để thưởng thức hàu như: hàu sống, hàu nướng, lẩu hàu, hàu chiên xù, *kakioko* (bánh xèo hàu). Cũng có nơi phát miễn phí món Hàu nướng. Mọi người cũng có thể mua hàu với giá rẻ ở hội chợ.

Thời gian và địa điểm tổ chức Hội chợ

1. Kaki Fes 2020 (かきフェア 2020)

Địa điểm : JF Bouze Himeji chợ Tore Tore (JF ぼうぜ姫路とれとれ市場)

Thời gian : Ngày 18, 19 tháng 1

Cách đi : Từ ga “Shirahamanomiya” tuyến tàu sanyo đi bộ khoảng 15 phút.

Từ cửa nam ga JR Himeji có tuyến xe buýt miễn phí đưa đón đến hội chợ.



2. Hội chợ hàu Murotsu (むろつ 室津かきまつり)

Địa điểm : Lối vào cửa Ayabeyama Bairin (あやべ やまばいりんいりぐち 綾部山梅林入口)

Thời gian : Ngày 26 tháng 1

Cách đi : Từ ga “Sanyo-Aboshi” Tuyến tàu Sanyo đi bộ mất 15 phút. Từ trạm xe buýt “Mitsu chugakko mae” đi bộ mất 10 phút. Đúng ngày này cũng có tổ chức Đại hội marathon nên đường quanh khu vực hội trường đều được quy định. Dự định sẽ có tuyến xe buýt đưa đón miễn phí từ nơi đậu xe quy định đến lễ hội.

3. Hội chợ Hàu Aboshi (あぼし 網干かきまつり)

Địa điểm : Eco-park Aboshi (エコパーク 網干)

Thời gian : Thứ 7 tuần tháng 2

Cách đi : Dự định sẽ có xe buýt đưa đón miễn phí từ ga “Sanyo-Aboshi” Tuyến tàu Sanyo.

4. Hội chợ hàu Akou (あこう 赤穂かきまつり)

Địa điểm : Công viên Akokaihin quảng trường Ako (あこうかいひんこうえん 赤穂ひろば 赤穂海浜公園赤穂広場)

Thời gian : Thứ 7 tuần tháng 2

Cách đi : Từ ga Banshu-Ako JR mất 10 phút đi xe West Shinkai Bus.

Từ trạm xe buýt “Myoujingi” mất 15 phút đi bộ.

5. Hội chợ hàu Aioi (あいおい 相生かきまつり)

Địa điểm : Quảng trường IHI Fureai (IHI ふれあいひろば 相生ふれあい広場)

Thời gian : Thứ 7 tuần tháng 2

Cách đi : Từ ga Nishi Aioi JR mất 10 phút đi bộ. Từ ga Aioi JR mất 10 phút xe buýt.



Thưởng thức *Nihonshu* (rượu Nhật) với *Kaki* (Hàu)

Mùa đông là mùa thưởng thức rượu mới làm từ gạo vừa được thu hoạch vào mùa thu. Rượu mới làm nổi bật vị ngon của hàu. Hãy thưởng thức hàu ngon hơn với rượu mới được làm mát.



***Setsubun* (Tiết phân)**

Ngày 3 tháng 2 là ngày *Setsubun*. *Setsubun* có nghĩa là ngày phân chia các mùa. Trong một năm có bốn mùa là Xuân – Hạ - Thu – Đông, vì vậy sẽ có bốn lần *Setsubun* một năm. Ngày xưa người ta nghĩ rằng một năm mới sẽ bắt đầu vào mùa xuân. Do đó, chúng tôi rất coi trọng ngày bắt đầu một năm mới và đặc biệt là ngày *Setsubun* của tháng Hai là một ngày mà bạn có thể cảm nhận sự khởi đầu của năm mới và sự xuất hiện của mùa xuân. Người ta cũng nói rằng ma quỷ (những điều xấu) thường tới vào đầu năm. Để xua đuổi ma quỷ cũng như cầu nguyện cho hạnh phúc, sức khỏe và mùa màng bội thu trong năm thì nhiều lễ hội cũng như những phong tục khác nhau vẫn được lưu truyền cho đến ngày nay.

***Mamemaki* (Rải đậu)**

Để đuổi ma quỷ ra khỏi nhà, gọi may mắn vào trong nhà, người ta sẽ vừa rải đậu và vừa nói “Ma quỷ cút đi, may mắn vào nhà”. Người ta cho rằng, đậu có năng lực trừ tà khí. Trẻ con sẽ tham gia hoạt động mang tính truyền thống là ném đậu vào một người trong gia đình đang đeo mặt nạ quỷ. Sau đó, họ sẽ ăn đậu theo số tuổi và cầu sức khỏe cho năm tuổi đó. Ở chùa hay tại các đền thần cũng tổ chức những buổi lễ có múa điệu múa của quỷ và rải đậu.

***Ehomaki* (*sushi* cuộn dài)**

Ehomaki là dạng *sushi* cuộn mang tính bùa phép, có ý nghĩa là tiếp nhận một hơi những may mắn vào bản thân. Người ta quay về hướng may mắn của năm đó, cầu nguyện, rồi không nói gì chỉ ăn một hơi hết nguyên cuộn *sushi* thành dài. Hướng may mắn của năm 2020 là hướng Tây tây nam. Cách làm *sushi* cuộn có đăng trong “VIVA! ume” tập 47.



Cá mòi xanh

Để xua đuổi lũ quỷ, đầu của một con cá mòi nướng được đâm vào một nhánh tre và treo trên lối vào. Ý nghĩa là để lũ quỷ sẽ tránh xa mùi và khói của cá mòi đang cháy và những chiếc gai sẽ ngăn quỷ đi vào nhà bằng những vết đâm.



Các sự kiện chính của *Setsubun* tại thành phố Himeji

Núi Shosha Đền Engyoji Vào ngày 18 tháng 1 hàng năm, các điệu múa quỷ của *Ao Oni* và *Aka Oni* được biểu diễn tại Hakusan-gongen Maidono và Mani-den. Những người tham gia sẽ được phát một bùa hộ mệnh lớn gọi là “đũa quỷ”.

Đền Hiromine	Ngày 3 tháng 2	AM 10:00 ~ Cầu nguyện trừ tà PM 4:00 ~ Lễ hội <i>Setsubun</i>
	Ngày 4 tháng 2	AM 0:00 ~ Lễ hội mùa xuân PM 4:00 ~ Lễ đuổi quỷ
Đền Harima-no-kuni-Sohsha	Ngày 3 tháng 2	PM 3:30 ~ Lễ hội <i>Setsubun</i>
		PM 4:00 ~ Ném hạt của <i>Fukumusume</i>



Ngoài ra, sẽ có các sự kiện *Setsubun* tại nhiều đền thờ khác như Núi Masui Đền Zuiganji và đền Usuki-hachiman.

Cách Bỏ Rác ①Rác Cháy

Ở thành phố Himeji, rác sẽ được phân loại sau đó mới thu gom. Chúng tôi sẽ giới thiệu những điều cần lưu ý cũng như những quy định vứt rác trong 3 kỳ. Trong kỳ 1 này, sẽ nói về Rác cháy. Rác cháy sẽ được thu gom 1 tuần 2 lần. Hãy bỏ rác theo đúng qui định và không làm phiền người dân sống quanh khu vực đổ rác.

★Qui định khi vứt Rác cháy

- Hãy bỏ vào đúng bao rác theo qui định.
(Những rác thải được bỏ trong thùng giấy hay túi nilong của siêu thị v.v...thì sẽ không được thu gom.)
- Hãy đem rác ra nơi thu gom rác theo ngày giờ quy định.
- Vứt rác đúng nơi qui định.



★Khi muốn giảm rác cháy thì

- Không bỏ các vỉ hộp đựng thực phẩm.
 - ▶ Giảm thiểu thức ăn thừa.
 - ▶ Hãy nấu ăn thử kiểu ECO. Phần lõi của cây bắp cải có thể tận dụng nấu súp.
 - ▶ Sắp xếp dọn dẹp tủ lạnh và tận dụng những nguyên liệu còn dư trong tủ lạnh để chế biến. Hãy nấu theo thứ tự những thực phẩm sắp hết hạn.

消費期限 (しょうひきげん) : thời hạn sử dụng an toàn.

賞味期限 (しょうみきげん) : thời hạn sử dụng thức ăn được tươi ngon.

※Thực phẩm sau khi mở ra, sử dụng thời hạn bảo quản theo hướng dẫn.

- Hãy để ráo nước rác tươi sống.
- Không bỏ rác tái tạo lại vào rác cháy.
Hãy phân loại giấy, nhựa các loại sếp, chai nước v.v... là Rác tái tạo.

★Những điều cần lưu ý thêm.

- Không bỏ dung dịch chất lỏng vào rác cháy.
- Đối với rác là những giấy vụn, giấy được xén nhỏ thì cần phải bỏ vào trong bao rác không bị rách, thủng và được rút hết không khí ra hết rồi đem vứt.
- Các loại tã giấy, bỉm thì cần phải loại bỏ vật dơ.
(Cách sử lý vật dơ hãy xem ở phần hướng dẫn trong bao bì sản phẩm)
- Rác là những cành cây, khúc gỗ thì phải cắt nhỏ có kích thước dài dưới 50cm, to dưới 20cm rồi bỏ vào bao rác. Nếu rác vút có kích thước to hơn (giới hạn dài 2m, to dưới 20cm) thì dùng dây buộc vào rồi đem bỏ vào ngày thu gom Rác lớn.

Kỳ sau sẽ giới thiệu Cách phân loại rác.

Có thể xem lịch thu gom các loại Rác cháy, rác lớn tại App 「ひめじプラス」 được công khai của thành phố Himeji. Tại đây cũng đăng những bài như : cách vứt rác và “Tự điển phân chia rác” .v.v... Từ mẫu QR bên phải có thể dowload APP được.



iOS



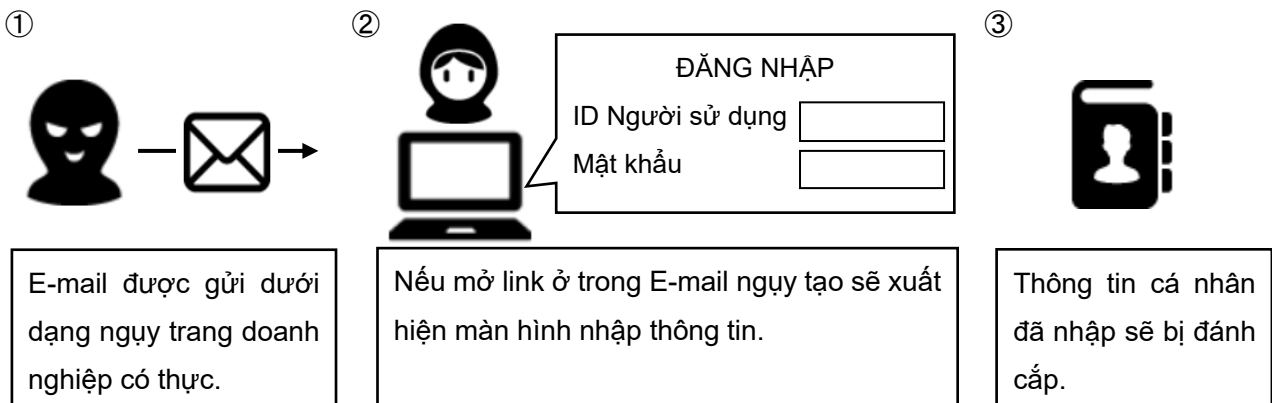
Android

Cảnh Báo Lừa Đảo Trên Mạng Internet!

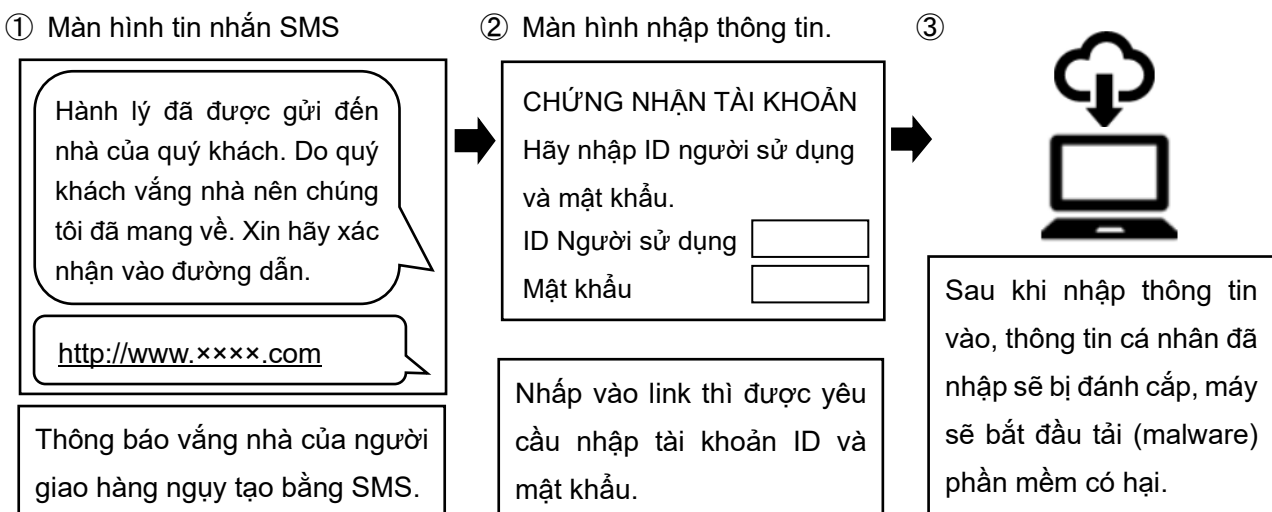
Ngày nay, khi các dòng điện thoại như smartphone, tablet trở lên phổ biến thì sinh hoạt hằng ngày của chúng ta trở nên tiện lợi hơn. Việc dùng mạng internet ngày càng tăng thì kèm theo đó là thủ đoạn lừa đảo ngày càng tinh vi hơn. Vì thế trong lúc không cẩn thận chúng ta sẽ trở thành nạn nhân, người bị thiệt hại.

Những năm gần đây, đang gia tăng một thủ đoạn lừa đảo gọi là Phishing. Phishing là một dạng lừa đảo trên mạng internet, nó đánh cắp thông tin cá nhân dưới dạng ngụy trang một doanh nghiệp tồn tại thực tế.

Ví dụ lừa đảo Phishing bằng E-mail



Ví dụ lừa đảo Phishing bằng tin nhắn SMS (SMS : Short Message Service)



Các điều cần chú ý khi truy cập vào trang chủ

- ① Xác nhận trên trang chủ có kí hiệu chìa khóa không.
- ② Nên xác nhận, tìm kiếm URL có chính xác hay không.
- ③ Không nên tự tiện mở các trang quảng cáo, các link website.



Các điều cần chú ý khi sử dụng smartphone, tablet

- ① Khi thấy số máy lạ thì không nên bắt máy.
- ② Tìm hiểu nội dung của tin nhắn, E-mail. Có khả năng đó là tin nhắn, E-mail lừa đảo không.
- ③ Khi xuất hiện màn hình yêu cầu nhập tài khoản ID, mật khẩu thì không nên lập tức nhập thông tin vào.

☆Thông báo từ Tổ chức Giao Lưu Văn Hóa Quốc Tế thành phố Himeji☆

■Thành lập trung tâm tư vấn cho người nước ngoài ở thành phố Himeji.

Các bạn người nước ngoài nếu gặp khó khăn trong cuộc sống hoặc nếu muốn hiểu rõ hơn bất kỳ vấn đề nào đó, đều có thể đến trung tâm tư vấn cho người nước ngoài, được đặt tại tầng 1 trong cơ quan hành chính thành phố Himeji để được tư vấn. Tư vấn miễn phí. Chi tiết xin liên hệ (079-221-2159) trung tâm tư vấn cho người nước ngoài thành phố Himeji.

Ngôn ngữ	Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Pháp.	Thứ 2~Thứ 6 (Sáng 9:00~12:00, Chiều 1:00~5:00)
tư vấn	Những ngôn ngữ khác (tư vấn sử dụng máy phiên dịch)	
	Tiếng Việt (Phòng tư vấn cuộc sống tiếng Việt)	Thứ 2 (Chiều 1:20~5:20)
	Tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha.	Thứ 3 (Chiều 1:00~4:00)

◆◆◆Thư ngỏ Ban biên tập◆◆◆

Do sự nóng lên của trái đất nên năm nay thế giới xảy ra nhiều thiên tai lớn. Nghị định thư Kyoto liên quan đến sự thay đổi khí hậu đã ký được 23 năm. Greta Thunberg – 16 tuổi là học sinh cấp 3 -người Thụy Sĩ đã có bài phát biểu tại “Hội nghị biến đổi khí hậu Liên Hợp Quốc”, dù có nhiều ý kiến trái chiều, nhưng cũng có nhiều điều đáng để suy nghĩ. Mỗi chúng ta, hãy quan tâm đến xung quanh, cùng nhau chung sức thì tôi tin đó sẽ là nguồn sức mạnh lớn để chống lại sự biến đổi khí hậu của toàn cầu.



Từ vựng liên quan đến phòng chống thiên tai

災害 ^{さいがい} Saigai : Thảm họa
(Ví dụ) 土砂災害 ^{どしゃまいがい} Dosha-saigai : Thảm họa sạt lở đất

Đã nhờ sự phiên dịch và kiểm bản thảo của quý vị.

Tiếng Nhật: Mika Miyamoto, Toshiharu Mochizuki, Minako Kunimitsu, Fusako Shigeta,
Megumi Itani, Masako Honjo

Tiếng Việt: Phạm Thị Lệ Thúy, Đinh Thị Thu Trang, Misa Kayama, Phan Thị Minh Xuân,
Lê Văn Long, Trần Thị Thanh Hà, Phạm Thị Thu Trang

Chúng tôi chỉ đăng tên quý vị đã cho phép. Cảm ơn sự hợp tác của quý vị!

Các bạn có thể xem được những số trước của 「VIVA!ひめじ」 tại trang Web của Tổ chức giao lưu văn hóa quốc tế thành phố Himeji (<http://www.himeji-iec.or.jp/>). Xin các bạn vui lòng chờ đón Tạp chí tiếp theo sẽ được dự định phát hành vào tháng 3 năm 2020. Chúng tôi rất mong những ý kiến đóng góp cũng như cảm tưởng của các bạn.

Chúng tôi đang cần sự giúp đỡ thiện chí của các bạn trong việc phiên dịch và kiểm bản thảo, nếu thấy thích công việc này xin mời liên lạc theo địa chỉ dưới đây, chúng tôi mong chờ các bạn.

Địa chỉ liên hệ

Tổ Chức Giao Lưu Văn Hóa Quốc Tế thành phố Himeji
Egret Himeji 3F, 68-290 Honmachi Himejishi 〒670-0012
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955
Email: info@himeji-iec.or.jp